

“Nollywood” Yoruba Film Project
Yoruba Films By Tunde Kelani:
Primary Cultural And Linguistic Data Collection

This document presents a selection of 10 Kelani films selected for detailed study by the virtue of their focus on indigenous ethos in terms of promoting the speaking of Yoruba language with minimum foreign adulteration and loan words or borrowings. Each selection includes a synopsis of the film, and selected scenes are presented with transcriptions and translations.

The selected films include:

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. <i>Ayo Ni Mo Fe (1)</i> | 6. <i>Koseegbe</i> |
| 2. <i>Ayo Ni Mo Fe (2)</i> | 7. <i>O Le Ku (1)</i> |
| 3. <i>Saworoide (Brass Bells)</i> | 8. <i>O Le Ku (2)</i> |
| 4. <i>Arugba (Sacrifial Rites' Carrier)</i> | 9. <i>Abeni(1)</i> |
| 5. <i>Agogo Eewo (Gong of Taboo)</i> | 10. <i>Abeni(2)</i> |

Many of the selected films can be viewed online free of charge using one of the following links:

Naija Videos

<http://www.naijavidios.com/>

Tunde Kelani Mainframe YouTube Channel:

<http://www.youtube.com/tkelani>



The “Nollywood” Yoruba Film Project seeks to construct an intermediate Yoruba curriculum based on Nigerian videos and films. The project was sponsored in 2010-2011 by the Center for Open Educational Resources and Language Learning (COERLL) at the University of Texas at Austin. More information at <http://coerll.utexas.edu/coerll/projects/nollywood>

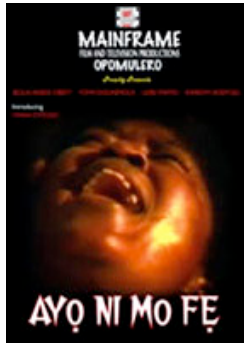
Project Director

Omoniyi Afolabi, PhD.

Department of Spanish and Portuguese

The University of Texas at Austin

Film #1: *Ayo Ni Mo Fe* (1994)



Title of Movie: *Ayo Ni Mo Fe (1)*

Date of Release: 1994

Written by: **Bola Anike Obot**

Produced and Directed by: **Tunde Kelani**

Classification: **General**

Duration: **102 minutes**

Production Company: **Mainframe Productions**

<http://www.mainframemovies.tv/our-movies-ayo-ni-mo-fe/>

Synopsis

Jumoke (Anike Bola Obot), a well-mannered lady, refuses the entreaties of Chief Adeleke (Lere Paimo), a rich, older man. She prefers the young and impulsive Ayo (Yomi Ogunmola). Indeed Jumoke and Ayo were in love with each other. However, Ayo betrayed Jumoke's love by getting Adunni (Yinka Oyedijo), a minor pregnant. Adunni's parents insisted that Ayo has to marry Adunni, and a marriage is quickly arranged. Not is Jumoke devastated by Ayo's betrayal, she ends up having a depression. Jumoke ultimately ends up in a mental facility. The movie is a commentary on how the Nigerian society treats people with mental illness.

Scene Selection

Encounter between Chief Arowolo and Jumoke's mother when Chief Arowolo went to seek Jumoke's mother's permission before speaking to Jumoke about marriage.

Iya Jumoke: A ki ri ewu losan. Se ewa ba wa ra oja ni? This is a strange visit. Have to come to buy something from me?

Chief Arowolo: A o bayin raja, a o sit un mu nkan rodo rodo kuro ni bi yi. Se e nta? I will buy something from you, I will also go home with a wonderful gift from your store.

Iya Jumoke: Adupe: Awon omo nko? We thank God. How are your children doing?

Chief Arowolo: Mo wa ba yin fohun ni. I have come to speak to you about something.

Iya Jumoke: Se ka duro nibi ni tabi ki awole? Should we discuss it here or go inside?

Chief Arowolo: Eja ka wole. Let's go inside.

Iya Jumoke: E ma binu wipe ibi bayi kere die. My apologies for bringing you to a

place as small as this.

Chief Arowolo: Oti to ijo meta kan ti mo ti moyin, mi osi gbo nkan kan laida nipa yin ri. Omo yin Jumoke wunmi, mo si fe fi saya. Ki ikuku sepe mi oti ni iyawo, mo ti ni iyawo. Sugbon ohun to oba ndun ni lo npo lola eni. Eni to ba fe sorire gbodo wo ile olorire, ohun na amu nkan orire kuro nibe. Mo so oro na mo yin lese.

I have known you for quite some time and I have always known you to be a good woman. I am interested in marrying Jumoke, your daughter. I am married, but I would still like to marry Jumoke because I like her. Moreover, I interested in her because of the good family that she comes from. Please help me.

Iya Jumoke: Ni aye ojoun, obi awo ibi to oba da fi omo fun oko. Sugbon ti awon omo ode oni ko ri be. Leni gan le o ba soro. Mo ranse ko nipe de.

Parents could give away their children in marriage to whomsoever they like in the past, but things are no longer like that. The children of nowadays are different. You will surely talk to her today. I sent her on errand, she should be here soon.

Chief Adeleke: Ese mo dupe. Ma ni suru de.

Thank you so much. I will wait for her.

Film #2: *Ayo Ni Mo Fe 2* (1994)



Title of Movie: *Ayo Ni Mo Fe (2)*

Date of Release: 1994

Written by: **Bola Anike Obot**

Produced and Directed by: **Tunde Kelani**

Classification: **General**

Duration: **107 minutes**

Production Company: **Mainframe Productions**

<http://www.mainframemovies.tv/our-movies-ayo-ni-mo-fe2/>

Synopsis:

Ayo Ni Mo Fe 2 is the continuation of the story from Part 1. Jumoke (Anike Obot) was taken to a mental facility by Chief Arowolo (Lere Paimo), a man she did not want anything to do with previously. She gets over her depression and marries Chief Arowolo, a polygamist. However, the story takes an interesting turn when Chief Arowolo's other wives start to, out of jealousy, taunt Jumoke about her mental history. Ayo on the other hand falls out with Adunni and becomes a destitute after his ejection from Adunni's father's house, where he lived. Adunni's father eventually dies heartbroken, and she was thrown out of the house by her mother who blames Adunni for her father's death.

Scene Selection:

Encounter between Adunni's mother (Toyin Adegbola) and Ayo (Yomi Ogunmola) and the elders who came to beg on his behalf for his infraction:

Ayo: Ejo!

Please!

Iya Adunni: Leyin gbogbo ohun ti Ayo se eni ki ngba ebe? Bawo le se ro pe mo le gba ki omo temi tun fe Ayo jati jati, rede, alai mo ore? Agbe sinu owo, o fi ayo fo, ti aba tun gbe sinu owo agbana aa wo inu owo yen ke?

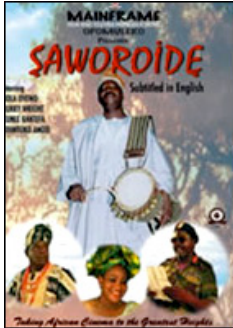
So you all expect me to forgive Ayo after all he has done? How could you all think I will accept his apologies and allow him to get back with my daughter? This good for nothing man. Such ingrate! We gave him an opportunity to improve his lot and he squandered the opportunity. How am I sure he won't squander the opportunity if given another chance?

Elder One: Iya Adunni dari ji.

Please forgive him.

Iya Adunni:	Uncle, oya mi lenu wipe e le te le awon baba yi wa, ati awon kini jati jati olorun yi wa bebe. Awon alai mo re.	Uncle, I am surprised you came to beg me with all these people. These smelly men!
Elder Two:	Eni to ba ti bimo fun ni ti kuro lale eni. Ti omo ko ba wo ni ko ba se pere. Bi baba omo se le wu ko to si to, baba omo ni baba omo yi o ma je.	The relationship between Ayo and Adunni is forever because they have a kid together. It would have been a different case if they don't have a child together. However poor a child's father might be, he still remains the child's father.
Iya Adunni:	Se omo yin le wa gba ki nba yin pe jade?	Did you come to take my grandson away?
Elder One:	Iya Adunni, won oba ti omo gbigba wa sibi. Emi ni mo ni ki gbogbo wa kalo ki atun wa ni irepo, ki Ayo letun pade je ikan ninu ebi wa.	Iya Adunni, it was I that asked all of us to come and beg you on behalf of Ayo, so that we all can live together as one again.
Iya Adunni:	Iku ma bola je o. Emi ati oko mi sebe sile tan, eyin wa you sibi je, abi?	Were it not for my husband's death you people won't be trying to reap where you did not sow.
Elder Two:	Ki ise be rara o.	It is not so.
Iya Adunni:	Bawo wa ni?	How then is it?
Elder One:	Mo so ro ju, Iya Adunni. Eyin lohun, ti o ba bosile to ti fo ko se ko mo.	Be mindful of what you say, Iya Adunni. Words are like broken eggs, they cannot be put together after they are broken.

Film #3: *Saworoide (Brass Bells)* (1999)



Title of Movie: *Saworoide (Brass Bells)*

Date of Release: 1999

Written by: **Akinwunmi Ishola**

Produced and Directed by: **Tunde Kelani**

Classification: **General**

Duration: **98 minutes**

Production Company: **Mainframe Productions**

<http://www.mainframemovies.tv/our-movies-saworoide/>

Synopsis:

Saworoide is set against the backdrop of a Yoruba community seeking to create checks and balances in order to prevent the excesses of the king and his aides. It is the story of the pact between Jogbo, an ancient community, and the kings that rule over it. King Lapite (Kola Oyewo) refused to partake in some traditional rites at his ascension because he knew he would not be able to indulge in corrupt practices if he did. He muzzled all opposition into submission and induced the local chiefs with money in order to perpetuate himself in power. *Saworoide*, the insignia of authority in Jogbo, eventually led to the dethronement of Lapite. Tunde Kelani's creative interpretation shows oath-taking as an agency of accountability and good governance. He ultimately celebrates aspects of African history and culture and tries to enlighten people about these.

Possible Application(s) of this video for Language Teaching:

African tradition abhors corruption and abuse of power. Hence, some of the songs, like "Lapite ko ni joye, ose la o fi gun" are targeted at corrupt rulers and politicians. The events that some of these songs criticize are magnified within the matrix of Yoruba spiritual and political configurations.

Scene Selections:

1. The procession done for Lapite's predecessor when he died. This was done with fanfare because it is believed in Yorubaland that kings don't die, they only go to be world beyond where they continue to live in clover.
2. The refusal of Lapite to have incisions on him shows how people in power can circumvent traditional practices in order to avoid being sanctioned by the gods.
3. Age equates wisdom in Yourubaland. One of the chiefs, Lere Paimo, always sought the advice of Baba Oplanba (Adebayo Faleti) outside the king's palace whenever there was a knotty issue. Also, Baba Oplanba ingeniously uses oral traditions to allegorize Jogbo's socio-political landscape. The folksongs and riddles in the movie are woven into the fabric of the story and around Baba Oplanba.

4. Saworoide shows how important some symbols are to their communities and to Yoruba culture in general.

Scene #1

Encounter between Tinuola, the king's favorite (new) wife and Ashabi (older and first wife).

Ashabi:	Pada wa n bi yi! Oo ri mi ni, Oju e fo ni?	Come here! Did you not see me? Are you blind?
Tinuola:	E wo iya aje yi, se o fe gbe mi subu ni?	Look at this witch, do you want me to fall down?
Ashabi:	Iwo gangan lo nsiwin, iwo gangan ni were! Pada ki owa lo si ilekun fun mi, mo fe ri oko mi.	You are the crazy one, you are the mad woman! Come back here and open the door for me so that I can see my husband.
Tinuola:	Kabiyesi ko si ni ile, aye re ko si dehin. Ole! O fe ji mi lowo!	Kabiyesi is not around, and this is not your place. [They began to fight.] Thief! She wants to steal my money! [A chief walks in.]
Oloye:	Ashabi, se o mo pe Kabiyesi ko gbodo ri e nihin. Pada lo si aye re bayi!	Ashabi, you know the king is not supposed to meet you here. Go back to your place now!

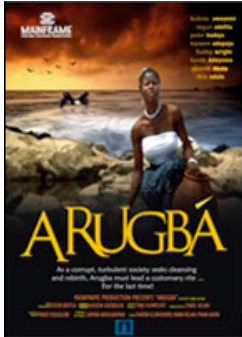
Scene #2

Encounter between Lapite and Lagata:

Lapite:	Mo dupe lowo gbogbo yin	I thank you all.
Lapite:	Mo wa dupe Pataki lowo Ogagun Lagkuata eni ti oje ko sese lati gba ade ide mi pada.	My special thanks to General Lagata who made it possible for me to reclaim my crown from those who took it away.
Lapite:	Mo wa fi asiko yi bere lowo Ogagun Lagata pe ko so ohun to ba fe. Gbogbo ohun to ba fe ni nse fun.	I am using this opportunity to ask General Lagata to tell me what he wants me to give to him for his effort. I will do

	whatever he wants for him.
Lapite: Gege bi ipo mi bi Olujogbo.	In my capacity as the king of Jogbo (Lagata gets up, clears his throat and bring out a paper from his breast pocket)
Lagata: Eku ijoko o. Ologun lemi o, emi omo oro so pupo. Kabiyesi ni ki nbere ohun ti mo ba fe. Mo ti mo ohun ti mofe, sugbon ki nto so ohun ti mo fe o ye se alaye idi e ti mo se fe ohun ti mo fe. Eyin ara Jogbo, ema ku afarada o. Ewo bi ilu wa se da?	I greet you all. I am a soldier, I am not diplomatic. The king has asked me to tell him what I want. I know what I want, but before I tell him what I want I have to explain why I want what I want. I salute you all for your perseverance. Look at what Jogbo has turned into?
Lapite: O mu ti yo ni?	Are you drunk?
Lagata: Emi oba awon odo to won ji ade ide ji gbe rara. Ayi pada rere ni wo nfe. Mo wa ki gbogbo yin ku orire nitori pe ayipada oun to de bayi. Awa omo ogun Ilu jogbo to gba akoso bayi. Ebun ti mo si nfe na ni ade ide. Mo wa kesi Oba Lapite ko gbe ade na lemi lori.	I do not blame the youth who stole the king's crown. They wanted positive changes. I want to congratulate you all because this is the beginning of a new dawn. The soldiers of Jogbo have decided to overthrow the king. The gift I want is the crown. So, I want King Lapite to put the crown on my head [One of the king's aides injects]
Aide: Iwo omokunrin yi, o ko mo ohun ti on wi. Tani baba e ni ile yi ti ofe de ade ide?	You this man, you don't know what you are talking about. Who is your father that you want to wear the king's crown? [The aide is shot four times by one of the soldiers guarding Lagata]
Lapite: Lagata, oda le ni o! Laduru gbgbo owo ti mo fun e.	Lagata, you are a traitor! In spite all the money that I gave you. [Lagata shoots Lapite three times and Lapite slumps on the floor and dies.]

Film #4: *Arugba (Sacrificial Rites' Carrier)* (2010)



Title of Movie: *Saworoide (Brass Bells)*

Date of Release: 2010

Written by: **Ade Adeniji**

Produced and Directed by: **Tunde Kelani**

Classification: “15”

Production Company: **Mainframe Productions**

<http://www.mainframemovies.tv/our-movies-arugba/>

Synopsis:

Arugba depicts a society deeply involved in corruption. To rid the society of corruption and its attendant vices, there had to be a sacrifice to Osun, the river goddess and the task of carrying the sacrifice fell on Adetutu (Bukola Awoyemi). The movie accentuates the importance of culture and morals, especially by drawing a parallel between virginity and purity. It also shows the agency of Africans to use traditional means to deal with contemporary issues.

Scene Selections:

1. The Ifa priest consulting the oracle and picking Adetutu as the sacrifice carrier.
2. Christianity and Islam co-exist with indigenous religions in Yoruba land. For example, a Cherubim and Seraphim Christian preacher and a Muslim cleric are seen in the movie preaching in public space without being harassed.

Scene #1

Encounter between the king and his chief when he wanted to strip his chief of his title because of the chief's corruption:

Kabiyesi:	Ewo ninu awon oloye yi ni efun ni ebun?	Which of these chiefs did you give the gifts to? [A woman gets up]
Woman:	Ese Kabiyesi. Awon Baba kekere la fun ni ebun.	Thank you, kabiyesi. I gave the gifts to Baba Kekere.
Kabiyesi:	Baba kekere, igbo ebun nko?	Baba kekere, where are the gifts?
Baba Kekere:	Ebun wo? Eyan ogbodo ko iru ebun be de iwaju oba. Emi to pin si awon ileto kekekee.	What gifts? The gifts are too small to be brought to the king. I have shared the gifts among the small communities.

Kabiyesi:	Bo ileke orun re ati towo re fun mi?	Remove the beads around your neck and wrist, I strip you of your title.
Baba kekere:	Ilu lo fi mi joye, ilu losi le ro mi loye.	I was made a chief by the people, and only them can strip me of my title. [The king reaches for the beads around Baba Kekere's neck]
Kabiyesi:	Mo ni ki obo Ile orun re fun mi.	I order to remove your beads now!
Baba kekere:	Eru iye ki ipa adiyẹ.	The weight of a chicken's feather cannot kill the chicken. [Baba Kekere removes his beads and throws them on the floor]
Kabiyesi:	Ole! Mi o fe ri o lafin mo. Ni igba ti oba ya maa yan elomi ropo e. Eni keni toba ni ohun adoju ko Kabiyesi yi o fi imu dan rin.	Thief! I don't want to see you in the palace again. I will appoint another person in your place when the time is right. Anybody who antagonizes Kabiyesi will be severely dealt with.

Scene #2

One of the king's wives wants to put the other wife in trouble with the king, so she lies that her beads have been stolen:

Junior Wife:	Talo ji ileke mi? Iya were yi da?	Who stole my beads? Where is this mad woman?
Senior Wife:	Were wo lo npa ariwo yen?	Who is the crazy person shouting?
Junior Wife:	Ileke mi da?	Where are my beads?
Senior Wife:	Won sepe fun e ni?	Did someone place a curse on you?
Junior Wife:	Iwo ni won sepe fun.	It is you that has been cursed.
Senior Wife:	Lo so ara e o! Ose je ti nkan bato sonu	You better watch it! Why do you

laafin oruko mi lo ma nda?

always call my name whenever things
get missing in the palace?

[They start to fight]

Junior Wife: Ile mi da?

Where are my beads?

[A chief walks in]

Chief: Ki lo faja?

Why are you two fighting?

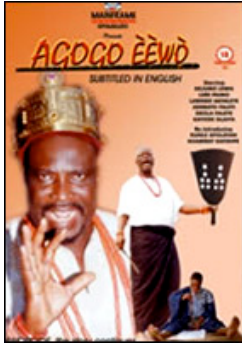
Senior Wife: Omo were yi ni, oruko mi lo ma nda ti
nkan bati sonu laafin.

It is this crazy girl. She is always
accusing me falsely of stealing her
things.

Chief: O ya eyin mejeji ete le mi.

Both of you should follow me.

Film #5: *Agogo Eewo (Gong of Taboo)* (2002)



Title of Movie: *Agogo Eewo (Gong of Taboo)*

Date of Release: **2002**

Written by: **Ade Adeniji**

Produced and Directed by: **Tunde Kelani**

Classification: **General**

Duration: **106 minutes**

Production Company: **Mainframe Productions**

<http://www.mainframemovies.tv/our-movies-agogo-eewo/>

Synopsis:

A whole lot of factors interplay in this movie to show the role orality plays in forging an indigenous film practice with recognizable universal dimension. Kelani aims to speak through Yoruba mediated experiences, through recognizable memory, and through metaphysics. *Agogo Eewo*, the sequel to *Saworoide*, shows how a group of corrupt chiefs offered the throne to Adebosipo (Dejumo Lewis) in the hope that it would be business as usual. Adebosipo reinstates the tribal gong which kills officials who do not confess their crimes. Climax finds appropriately color-coded gangs of youths, in the pay of separate warring factions, recognizing their commonality and finally embracing, leaving corrupt power mongers to writhe in agony to the beat of the gong.

There is a captivating interplay of proverbs, folklores, and riddles in the movie. The metaphor of *Agogo Eewo* is extensive: It is a symbol of legitimacy and authority, a weapon against authoritarianism, and symbol of democracy.

Scene #1

Encounter between Bosipo, the heir to the throne and the chiefs who came to pledge their loyalty to him:

Bosipo: E dakun e je ki Arese ko je oye na. Please let Arese be crowned king.

Balogun: Mo jesin. He's too young.

Otun: Bale ile ku efe mu olokunrun joye, ariwo won ku ekan. The head of a community dies and you want to replace him with someone with ill-health, he won't last in office.

Bosipo: E mo ohun to owa nibe: mi o le se wahala kini yi mo. Mi o le sa kiri, mi osi ni owo ti hun o na danu. You know what: I can't stand the rigors of vying for this position anymore and I can't waste my money anymore.

Balogun:	Da iyun dawa. Awa o sakiri, a o si na owo to wa nidi e.	Leave that to us. We shall spend the money needed.
Bosipo:	E gbo na, ose wa ka yin lara ju emi gan alara lo?	Why are you people so concerned?
Otun:	Awa fe tun ilu se ni. Olugbala la nwa.	We want to fix things. We are looking for a savior.
Aro:	Ti aba ni ki were sin oku iya bi ose fe, o le lo sun je.	If you ask a madman to bury his Mom as he wishes, he may burn and eat her.
Bosipo:	To ba je be e fun mi ni aye kin ma ro wo	Give me time to think about it.
Balogun:	ma wu le ro jina, oti gba na niyen. Kabiyesi oba wa tuntun.	There's nothing to think about. You have accepted to become king. Kabiyesi!

Film #6: *Koseegbe* (1995)



Title of Movie: *Koseegbe*
 Date of Release: 1995
 Written by: Akinwunmi Ishola
 Produced and Directed by: **Tunde Kelani**
 Classification: **General**
 Duration: **102 minutes**
 Production Company: **Mainframe Productions**
<http://www.mainframemovies.tv/our-movies-koseegbe/>

Synopsis:

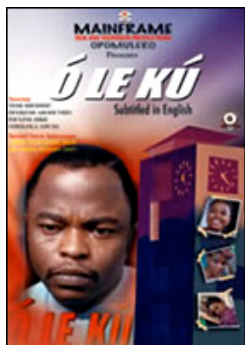
Mako (Kola Oyewo), an enthusiastic customs officer, was appointed head of his department. He made ridding the Department of corruption his number one task. However, he underrated the ability of the clique benefitting from corruption.

Scene #1:

When the clique that specializes in smuggling found Mako incorruptible, they hatched a plan with two women to set up Mako:

Maliki:	E ma wole.	Welcome.
Silifa:	Awa ni yen.	Thank you.
Maliki:	O ju yin ma ndan o!	You look radiant.
Silifa:	Olorun kuku ni. Kini mo ti se? Emi omo lolo, mi o kuku ti gba Kabiyesi lowo olori.	It is God's work. I have just started enjoying my life
Bisi:	Abe yin na ni akuku wa.	It's all courtesy of you.
Maliki:	Ore mi re, Ogbeni Arowolo. Ile ise oni bode won wa tele.	This is my friend, Arowolo. He used to be a customs officer
Silifa:	oruko yen ma wunmi o, ejowo e fi ola ran awa na.	What a lovely name! Please let's enjoy part of your wealth.
Arowolo:	Ola Olorun ma ni gbogbo e.	It is God's grace.
Maliki:	Ise kan wa ti afe be yin: a fe ki eba wa mu Mako.	Please there's an assignment that we need you to do for us: we need you to help us nail
Silifa and Bisi:	Mako!	Mako!
Maliki:	E mo ni?	Do you know him?
Silifa:	Eyin e ma soro yin lo.	Go on with your talk.
Maliki:	A fe ki eba wa wa esun si lese.	We need you to help set him up.
Silifa:	Se eri, ko si eni tiawa ko le mu, ki Olorun mati mu awa ni.	See, there's nobody we cannot nail. As long as God is on our side.
Silifa:	Ki le fe fun gan?	What do you want us to do to him?
Arowolo:	Eba wa ba oruko re je.	
Maliki:	Akoba. Alakori kii mu siga, okugbe re ki muu oti, oniyeye ara e ko de fibe feran obinrin tara.	Mako doesn't smoke, drink or womanise.
Silifa:	Ise yin le die, tori o je eyin e san N200, 000.	He assignment is tough, because I know you, pay N200, 000
Arowolo:	Tori Olorun!	Oh God!
Maliki:	O da aa ma san.	We shall pay.

Film #7: *O Le Ku* (1997)



Title of Movie: *O Le Ku (1)*
Date of Release: 1997
Written by: **Akinwunmi Ishola**
Produced and Directed by: **Tunde Kelani**
Classification: **General**
Duration: **102 minutes**
Production Company: **Mainframe Productions**
<http://www.mainframemovies.tv/our-movies-oleku/>

Synopsis:

Ajani (Yemi Sodimu), a senior at the University of Ibadan is seriously looking for a wife, partly because he was about to graduate and in response to his mother's pressure. Asake (Feyikemi Abodunrin), a sixth-form teacher, is his girlfriend. He, however, meets a Lola (Pauline Dike), a tall, slim and pretty girl, whom he also likes. The situation is further compounded by Ajani's chance meeting with Sade (Omolola Amusa), a childhood acquaintance who gradually becomes the center stage of the love drama.

Scene #1

Ajani's mother was worried about Ajani not having a wife, below is the encounter between Ajani, Ajani's brother and their mother:

Iya Ajani: Se mi o ni ri omo re ki nto ku ni, Ajani?
Won't I see your child before I die Ajani?

Egbon Ajani: Se lori oro oni iyawo deyi na ni abi omi?
Come over here---is it about getting married?

Ajani: Ohun na ni o!
Yes, it is!

Egbon Ajani: Gbo na, se iwo oni enikan to o nfe ni?
But, really, don't you have any girlfriends?

Ajani: Mo kuku ni ore, koda, ore meji ni mo ni bayi.
I have a girlfriend. In fact, I have two girlfriends.

Se bi eyin na mope Olorun lo mo iyawo oju ona
You know it is only God who can determine which of them will become my wife.

<p>Egbon Ajani: Se bi Olorun a ma fi ona han eda ti eda ba beere, je ka bi Olorun ki Olorun fona han wa. Mu oruko won wa.</p> <p>Ki ale mo bi a nre, ko ba le ya wa, je ka se ayewo si.</p>	<p>God only guides people who want to be guided. Let us beg God for guidance. Give me the names of the girls.</p> <p>So that we can know where we are heading, let's go and ask people with supernatural powers for assistance.</p>
<p>Ajani: Bi bawo?</p>	<p>How do you mean?</p>
<p>Egbon Ajani: Mu oruko awon mejeji wa kin mu lo si odo awon oni moran.</p>	<p>Give me the two names so that they can lead you aright.</p>
<p>Ajani: Se e mo pee mi oni igbabo ninu iru nkan beyen</p>	<p>You know I don't believe in these people.</p>
<p>Egbon Ajani: Se bi emi ni mo fe mu lo? Oye ki o mo pe awon kan sun mo Olorun ju awa kan lo: babalawo to mofa mbe, alufa to mo tira mbe, beni awon woli ti o mo adura gba mbe.</p>	<p>It is I that will take their names there, not you.</p> <p>There are people who are closer to God than we are: there are good diviners, good Islamic clerics, and good pastors.</p>
<p>Ajani: Ti woli yen ni mi ofowo si rara. Oni iro ni gbogbo won!</p>	<p>I detest those pastors! Bunch of liars!</p>
<p>Egbon Ajani: Iwo o ki ngba eni keni gbo! Mu oruko awon mejeji wa, ona meteta ni mo ma ti lo yen won wo. To ba di ose to nbo ko pada wa gbo esi.</p>	<p>You are too skeptical!</p> <p>I will go to these three places to find out what they think about these girls. Come back in a week's time to find out what they said.</p>

Film #8: *O Le Ku 2* (1997)



Title of Movie: *O Le Ku (2)*
Date of Release: 1997
Written by: **Akinwunmi Ishola**
Produced and Directed by: **Tunde Kelani**
Classification: **General**
Duration: **102 minutes**
Production Company: **Mainframe Productions**
<http://www.mainframemovies.tv/our-movies-oleku2/>

Synopsis:

Ajani fortuitously meets a third girl, Sade whom he sees on a regular basis because he is acting as a proctor for her in preparation for her exam into college. Asake's father browbeats her into severing her relationship with Ajani, Lola finds about Asake's pregnancy for Ajani, and Ajani has to choose a wife because of his mother's pressure.

Scene #1

Asake is pregnant and is too scared to tell her Dad. She and Ajani asked her Dad's best friend, Oloye Ajasa (Kola Oyewo) to speak to her Dad. Below is how the news was broken to Adeleke (Lere Paimo) by Oloye Ajasa:

Baba Asake:	Gba oti yi, bu fun rara e. Se ko wa soro?	Take, help yourself to a glass of gin.
Oloye Ajasa:	Oro Asake ni mo bawa.	I have come to see you because of an issue related to Asake.
Adeleke:	Ki lo se?	What did she do?
Oloye Ajasa:	Emi lo tun mbi ni? Ani oro ohun ati Ajani. Ti oko to fe mu wa yi, ba wo lese fe se?	Why are you asking me what she did? I am talking about your daughter and Ajani: how are we going to solve this issue of you not wanting her to marry Ajani?
Adeleke:	Mi o mo pe iyun ni. Ati yanju e, ati wipe omode lo koko nse. Woli na de ti ba wad a si. Ohun gan ti wa gba wipe ohun gbodo koko kawo tan na ki ohun to ni oko. Mi o kuku so pe ko	I didn't know that was the issue you were talking about. We have sorted it out. She was just being childish about the whole thing. She has now agreed to wait until she completes her

ma loko, abi omo eni ama da ki afi saya?

university education before thinking of marriage. I didn't say she should not get married, not matter how one's daughter is, it is not possible to make her your wife.

Oloye Ajasa: Iwe kika odi oko fife lowo. Se bi ori omo temi? Oti ja ikan le fun oko e osi nka iwe e lo.

Going to the university shouldn't stop her from getting married. Look at my own daughter, she has a child and she is still going to school.

Adeleke: Ore mi, oju mi ni Asake. Wo ati ijo ti mo tin sin omode yi bo? Ti Olorun sin ran mi lowo. O fe lo si university, oruko mi de lo gbodo fi gboye. Yi owa se wa mu oko wa lasiko yi? E je ka panu po ma baa won omo yi wi ni o, ti won ba se ohun ti ko da.

My friend, Asake is my favorite child. I have been nurturing her for a long time and God has been helping me. She wants to go to the university and I want her to still be bearing my last name when she graduates. So why should she have a boyfriend now? It is good to reprimand these kids when they are going astray.

Oloye Ajasa: Oro re kuku da, sugbon emi fe ko mo pe awon omo yi ti ba eto jina. Emi o de fe ki o lagun jina nitori Asake ti di oko Ajani.

You have spoken well, but I want you to realize that the two of them have gone far. I also don't want you to break a sweat over the fact that Ajani has become Asake's husband.

Adeleke: Nibo?

Where?

Oloye Ajasa: Asake ti loyun!

Asake is pregnant!

Adeleke: [o dide o si ga oloye Ajasa lorun] Asake se kini? Nibo loti gbo? Ta lo so fun o?

[He gets up and seizes Chief Ajasa by the throat]

Asake is what: Where did you hear that? Who told you?

Oloye Ajasa: [N dide, ofe tete bo sita] Se suru, se bi okunrin, se okan giri. Mi o si fe ki o da awon omo lomo lamu o.

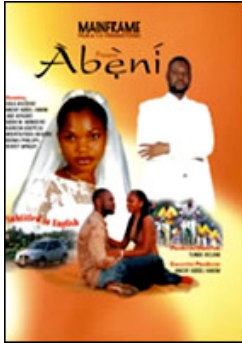
[He gets up and makes for the door]

Calm down, act like a man and be strong. I don't want you to pester these kids.

Adeleke: Asake doju timi. Asake so mi di alai mose.

Asake has put me to shame. Asake has disgraced me.

Film #9: *Abeni* (2006)



Title of Movie: *Abeni (1)*
Date of Release: **2006**
Written by: **Amzat Abdel Hakim**
Produced and Directed by: **Tunde Kelani**
Classification: **General**
Duration: **98 minutes**
Production Company: **Mainframe Productions/Laha Film Productions**
<http://www.mainframemovies.tv/our-movies-abeni/>

Synopsis

Akanni (Amzat Abdel Hakim) is a Beninoise from a poor background. Abeni(Sola Asedeko), a Nigerian, is the daughter of a business magnate. Both are lovers from childhood, but Abeni's father (Jide Kosoko) wants his daughter to marry the son of his business partner, Ogagu. Akanni finds himself the hapless pawn in a bitter confrontation between father and daughter.

Scene #1

Chief Bello:	Bawo ni, Akanni?	How are you, Akanni?
Akanni:	E ka san Daddy. Abeni o si ni le.	Good afternoon, Daddy. Abeni is not at home.
Chief Bello:	Mo mo be. Wo, iwo ni mo wa ri. Oro Okunrin si okunrin lafe so. Joko. Akanni, mo mope o kin se omode mo.	I know. Look, I have come to see you. Sit, let's talk man to man. Akanni, I know you are no longer a kid.
Akanni:	Beni sir.	Yes sir.
Chief Bello:	Ti Abeni bawa nse bi omode, o ye ki iwo maa to sona ni.	If Abeni is acting like a kid, you should have been leading her aright.
Akanni:	Oro yin o ye mi.	I don't understand what you are saying.
Chief Bello:	Ko ye e? Mo mope oni ife omo mi, mo de mo bi ose nlati soro fun e pe ko fi sile.	You don't understand? I know you love my daughter, and I know how difficult it will be for you to end your relationship with her.
Akanni:	Beni sir.	Yes sir.

Chief Bello: To ba je wipe o gbon ni, nise lo ye ki oju abeni sile, nitoripe igun imu jina si ori: Abeni ti ju e lo pipo. Ko de sinu sawawu e me. Ati wipe omo temi ni, mo de mo ohun to fe. Emi na mo bose ma ri lara e. Mo mo. Emi papa ti mura e wa. Emi gangan se tan lati ran e lowo. Nje ogbo Akanni? Wo owo re. CFA re, mo mo pe owo ilu yin ni. Ko ma tubo dara e lamu wipe ofe ma se owo ka, gba eleyi ki o kori sile. Ki ojawo loro omo mi. Mi o fe ri iwo pelu e mo. Gba 5,000,000 CFA, \$5,000 ati 60,000 Euros. Eleyi gbon ise ati iya kuro lara e. Gba ki o kori sile.

If you are a wise guy you will leave Abeni alone. She's no longer in your league. Her social status is far higher than yours. Moreover, she is my daughter and I know what she wants. I know how you will feel about this. I know. I have packaged some things for you and I am ready to help you: this is money. I have CFA here, which is the currency of your country, so you don't have to bother converting the money I give you. Take 5,000,000 CFA, \$5,000 and 60,000. This money should take care of your problems and rid you of poverty. Take this money and go home!

Akanni: Daddy, se kin le pada leyin Akanni lese ko gbogbo owo yi sile? E ma binu mi o gba.

Daddy, is it because you want me to sever my relationship with Abeni that you that you brought as much money as this? I am sorry I can't take this money. Don't be offended.

Chief Bello: Mi o gbo?
Ase eranko ni e! Mo ro pe eyan ni e ni. Omo ti ko ri olori, omo eranko lasan lasan. Gbo iya ni maafi je e.

I didn't hear you?
I didn't know you were an animal! I thought you were human! You this poverty-stricken boy! I will make sure you get punished severely.

Film #10: *Abeni 2* (2006)



Title of Movie: *Abeni (2)*
Date of Release: **2006**
Written by: **Amzat Abdel Hakim**
Produced and Directed by: **Tunde Kelani**
Classification: **General**
Duration: **98 minutes**
Production Company: **Mainframe Productions/Laha Film Productions**
<http://www.mainframemovies.tv/our-movies-abeni2>

Synopsis:

Abeni tricks her parents to escape an arranged marriage to Ogagu, Chief Atiba's son. She elopes with Akanni, her lover to his native Cotonou, Benin Republic. Ogagu leaves the wealthy home of his father in Nigeria for Cotonou, teaming up with his friend Laku to live a life on the fast lane. Chief Bello, determined to track down the runaway lovers and bring them to punishment, also heads to Cotonou. They all arrive in Cotonou but their lives were never the same again.

Scene #1

Encounter between Abeni's father and her mother when the latter wanted to break the news of having a child out of wedlock:

Chief Bello: Joko, mo fe ba e soro. It down, I want to talk to you.
Lati igba ti emi ati e ti fe ara wa, ije
oni ohun kohun ti o fi pamo fun e?

Fati: Rara o. No.

Chief Bello: Nitori Igbagbo temi ni wipe ati oko I believe a man and his wife should be
ati aya won ko gbodo fi ohun kohun open with each other.
pamo fun ara won.

Fati: Se egbo nkan kan ni ita ni? Abi bawo
le se nsoro bayi?

Chief Bello: Oro kan lo waye ni nkan bi ogun Something happened over twenty
odun o le die seyin. Mo de lero pe ko years ago and I thought we shouldn't
ye kin ma fi iru oro be pamo fun ara keep such a thing from each other.
wa.

Fati: Oro wo ni yen? What's that?

Chief Bello: Ose. Oro nipa kan ni o waye. It's about someone's pregnancy.

Fati:	Oro oyun abi ki le pe?	Pregnancy or what did you say?
Chief Bello:	Oro kan lo waye laarin emi ati omo obinrin ti adijo nfe ara wa ni igba na. Ki nto mo e.	It was between me and the girl I was dating before I met you.
Fati:	Nkan ti e nso nipe eyan kan loyun fun yin. Se o de dayin loju pee yin le loyun?	Are you telling me someone was pregnant for you? Are you sure you are responsible for her pregnancy?
Chief Bello:	Emi ni. Nitori kete to de ilu oyinbo lo pe mi pe oyun osu meji lohun gbe kuro ni ilu yi.	Yes, I am responsible for her pregnancy. She called me immediately she got overseas to tell me she was two months pregnant.
Fati:	Ose wa je isinyi le sese nso?	Why are you just telling me now?
Chief Bello:	Emi papa oronu ohun ati omo e mo lati igba toti pe seyin ko to dipe won wa mi ri.	I had last touch with them until they found me.
Fati:	E ti e tuntun nwa ara yin. Omo nikan lo nbo ni iya e nko?	So you have been looking for each other. Is it only the child that is coming, where's the mother?
Chief Bello:	Iya e wa ni ilu oyinbo.	His mother is still abroad.
Fati:	Ede ku ara ya o. E ku amaju ba o! Igba wo ni ki ama reti awon iya re bayi o? Se awon ko ni wa ni ki a le tun yara se fun won?	Congratulations! When is his mother coming? Isn't she coming so that I can get a room ready for her?